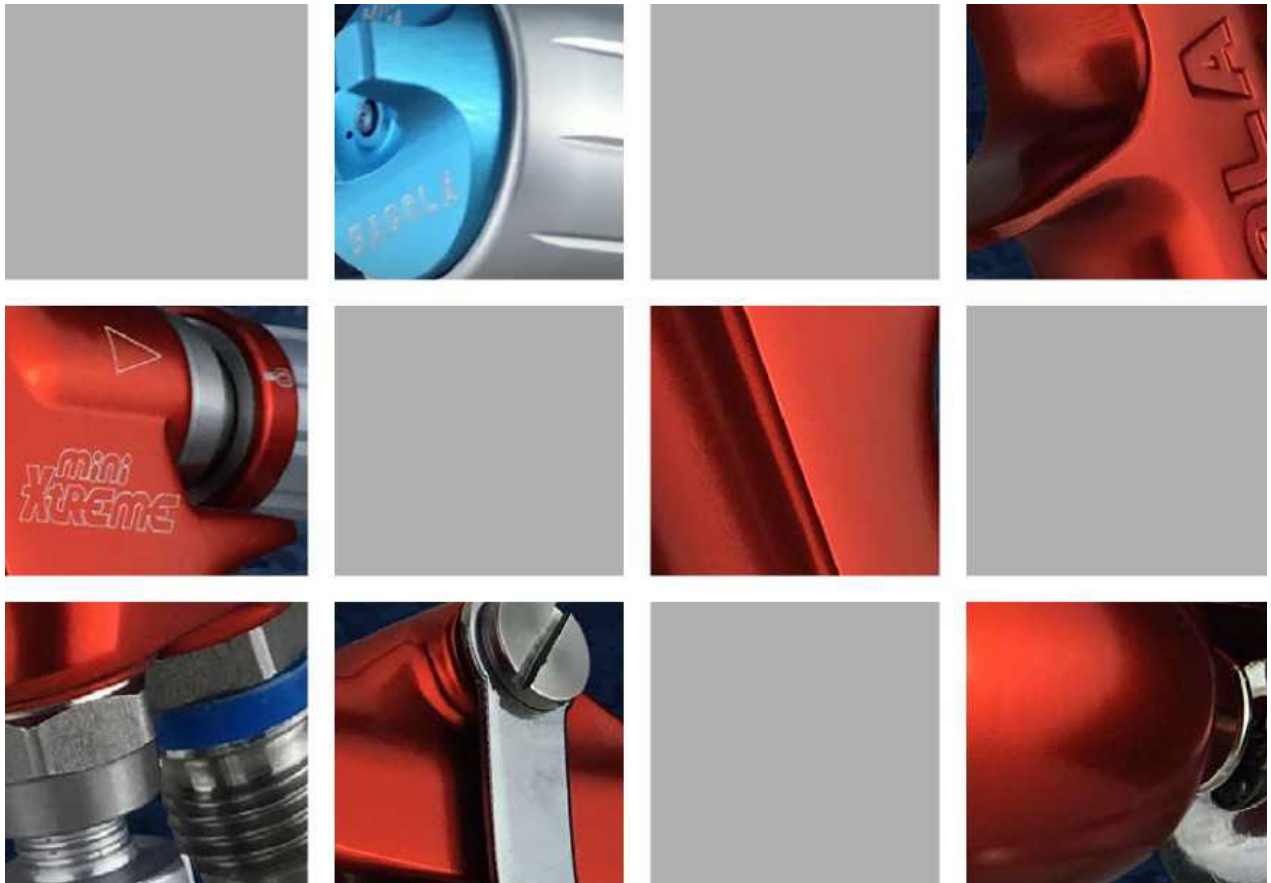
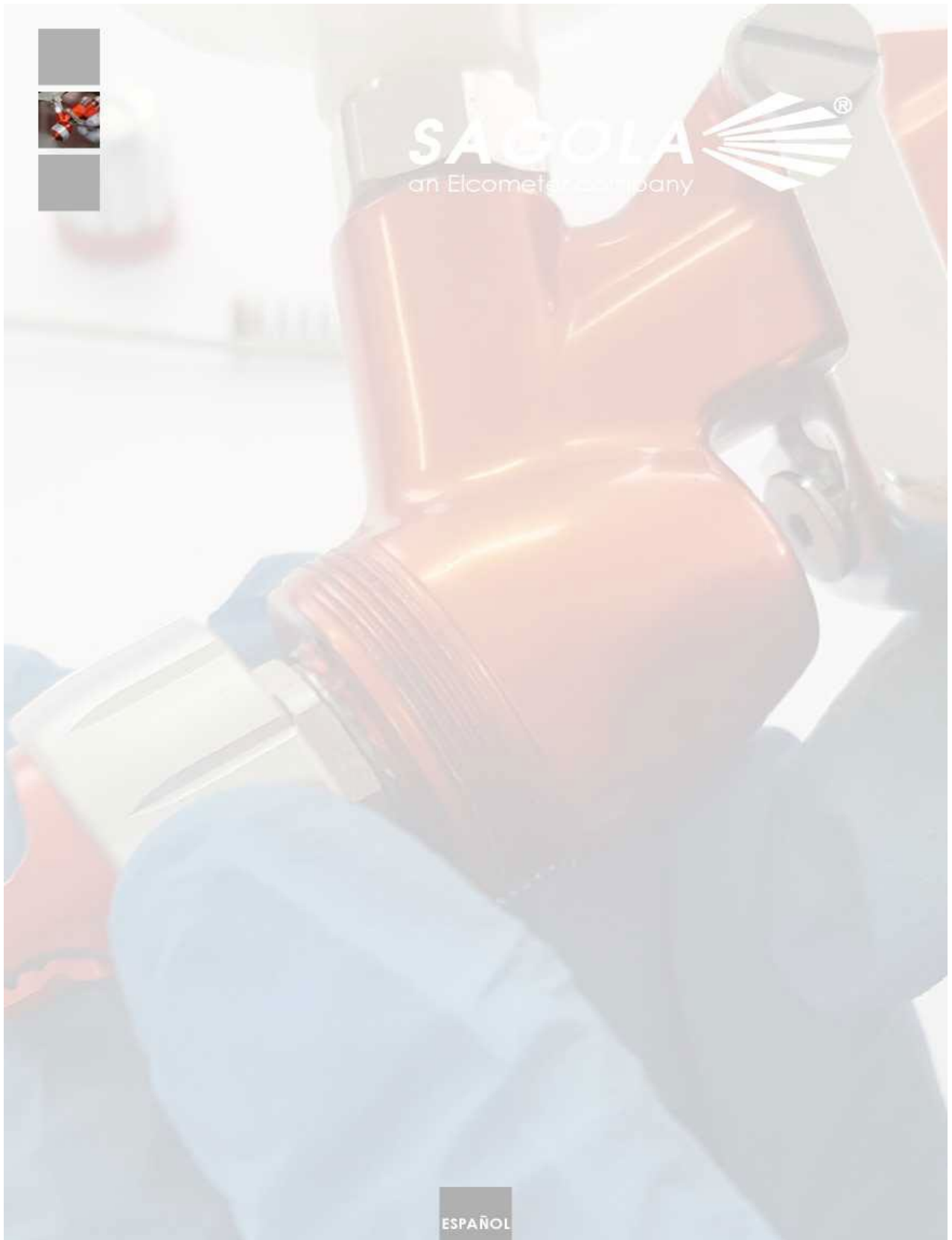


mini xtreme



Руководство по эксплуатации



SAGOLA®
an Elcometer company

ESPAÑOL

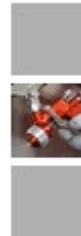


Указатель

Оригинальная версия написана на испанском языке

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЮ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ РАСПЫЛЕНИЯ

01. Внимание	стр.4
02. Введение	стр.4
03. Технические характеристики	стр.4
04. Компоненты	стр.5
05. Предупреждения	стр.5
06. Полезные советы	стр.6
07. Функциональное описание распылителя	стр.8
08. Комплекты и аксессуары	стр.8
09. Запуск	стр.9.
10. Техобслуживание	стр.11
11. Перечень деталей	стр.13
12. Очистка	стр.15
13. Смазка	стр.16
14. Охрана здоровья и безопасность	стр.16
15. Примечания	стр.18
16. Гарантийные условия	стр.18
17. Утилизация	стр.18
18. Поиск и устранение неисправностей	стр.19
19. Декларация соответствия	стр.21



01. Внимание



Перед запуском краскораспылителя необходимо прочесть, принять к сведению и выполнить все инструкции, описанные в данном Руководстве.

Храните данное руководство в безопасном месте, доступном для всех операторов краскораспылителя.

Запускать и эксплуатировать краскораспылитель может только персонал, прошедший инструктаж по правилам его использования. Краскораспылитель должен использоваться только в тех целях, для которых он был разработан.

Кроме того, необходимо неизменно соблюдать меры и стандарты техники безопасности, инструкции, указания центра охраны труда, а также действующее законодательство и ограничения.

Логотипы компании SAGOLA и названия других материалов SAGOLA, упоминаемые в данном руководстве, являются зарегистрированными торговыми марками или торговыми названиями компании SAGOLA S.A.U.

02. Введение

Ваш блок относится к линейке оборудования для распыления материалов сжатым воздухом с помощью краскораспылителя, обеспечивающего высокий уровень передачи материала ($T > 65\%$), отличное качество покрытия и низкий уровень загрязнения.

Стандартный комплект оборудования включает:

- Краскораспылитель
- Гаечный ключ
- Щетка для очистки
- Инструкция по эксплуатации на веб-сайте
- Коробка



03. Технические характеристики

Вес нетто:

Версия с подачей самотеком (без бачка)	350 г.
Вариант с подачей самотеком (с бачком 125 мл.)	425 г.
Вариант с подачей под давлением	347 г.

Максимальная рабочая температура от 0 – 60 °C

Рекомендуемое рабочее давление (измеряемое у воздухозаборника) не выше 2,2 бар
Максимальное давление у воздухозаборника краскораспылителя 8 бар

Расход воздуха в зависимости от сопла согласно таблице.

Стандарт АТЕХ

- Соответствует директиве Евросоюза 2014/34/ЕС

- Неэлектрическое оборудование  II 2G T4 x (*)

(*) Не электрические краскораспылители во взрывоопасных зонах (ATEX) должны иметь контакты заземления и/или антистатические шланги подачи.

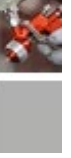
Вариант с подачей самотеком

Краскораспылитель с подачей самотеком (далее краскораспылитель) с воздушной головой и соплом, тип которых указан на упаковке.

Бачок для материала объемом **0,5 л**, с противokaпельной заглушкой, фильтром для материала и устройством для сбора сливаемого материала. Доступна версия с бачком объемом **0,125 л**.

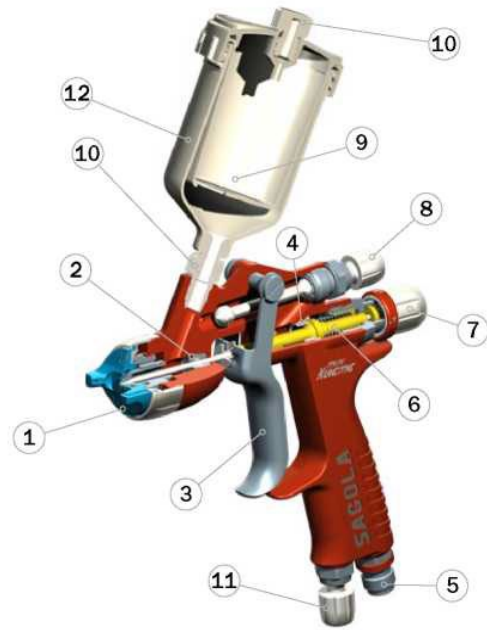
Вариант с подачей под давлением

Блок с подачей под давлением (далее Краскораспылитель) с воздушной головой и соплом, тип которых указан на упаковке.



04. Компоненты

- 1) Воздушная голова
- 2) Уплотнитель иглы
- 3) Спусковой механизм
- 4) Уплотнитель клапана
- 5) Воздухозаборник
- 6) Воздушный клапан
- 7) Регулятор подачи материала
- 8) Регулятор ширины факела
- 9) Фильтр материала
- 10) Противокапельная заглушка
- 11) Регулятор подачи воздуха
- 12) Бачок для материала



05. Предупреждения

Перед запуском в эксплуатацию и в частности после каждой очистки и/или ремонта необходимо проверить, что компоненты краскораспылителя надежно затянуты, и что воздушные шланги и/или шланги подачи материала герметичны (нет утечки воздуха). Неисправные детали следует заменить или отремонтировать при необходимости.

Краскораспылитель отличается легкостью в обращении благодаря его дизайну и простоте механизмов. Для работы с краскораспылителем не требуется специального обучения. Используйте краскораспылитель в соответствии с руководством по эксплуатации и техобслуживанию и мерам техники безопасности, описанным в данном руководстве, и соблюдайте рекомендуемую методику нанесения, чтобы получить необходимое качество покрытия.

Перед началом работы рекомендуем Вам очистить краскораспылитель от остатков защитного покрытия, которое было нанесено на его внутренние поверхности после функциональных испытаний и перед упаковкой и отгрузкой с завода. Используйте растворитель для удаления защитного покрытия и остатков смазки, нанесенных во время сборки.

Убедитесь, что наносимые материалы химически совместимы с компонентами, с которыми они контактируют (тефлон, нейлон, алюминий, нержавеющая сталь, полиэтилен и ацетиленовая смола).

Не используйте коррозионные или абразивные материалы.

Краскораспылитель рассчитан на продолжительный срок службы и может использоваться с большинством материалов, доступных на рынке. Его использование для нанесения высоко агрессивных материалов резко увеличивает затраты на техобслуживание и запчасти. При необходимости нанесения специальных материалов, пожалуйста, обратитесь в компанию SAGOLA S.A.

Прочтите и соблюдайте всю информацию, инструкции и меры безопасности, указанные производителем наносимых материалов (разбавителей и т.д.), так как они могут вызвать химические реакции, пожар и/или взрыв, или быть токсичными, раздражающими или вредными и опасными для здоровья и личной безопасности оператора и других людей поблизости (см. главу по Охране труда и технике безопасности).



Смешивайте, готовьте и фильтруйте наносимый материал в соответствии с инструкциями производителя, убедившись, что в нем не содержится любых инородных частиц, которые могут снизить качество покрытия. В случае любых сомнений в чистоте материала, его состава, и т.д., пожалуйста, обратитесь к Вашему поставщику.



Контролируйте вязкость наносимого материала, используя вискозиметр SAGOLA-Код 56418001

06. Полезные советы

- Рекомендуется использовать краскораспылитель с открытым регулятором материала (не вынимая его полностью из корпуса), чтобы минимизировать износ сопла и иглы жидкости, чтобы гарантировать максимальную амплитуду.



- Используйте минимальное давление распыления, которое позволяет Вам получать необходимое качество покрытия. Не все материалы требуют максимального давления для правильного распыления. При более низком давлении снижается расход воздуха и увеличивается перенос материала.

- Краскораспылитель поставляется с завода полностью готовым для правильного распыления материалов и с воздушным соплом для любого приложения. Давление в воздухопроводе настроено на 2 бар, чтобы обеспечить максимальную производительность.

- Обратите особое внимание на скорость нанесения. Толщина наносимой пленки материала может быть выше планируемой при низкой скорости нанесения и наоборот.

- Если толщина слоя очень мала, это может быть вызвано избыточным давлением воздуха для объема наносимого материала. Уменьшите давление воздуха в краскораспылителе, чтобы убедиться, что растворитель в краске не испаряется во время распыления, и краска не будет сухой, когда она достигает окрашиваемой поверхности. Увеличьте объем наносимого материала, отрегулируйте его вязкость или используйте в краскораспылителе сопло жидкости большего размера.

- Если пленка материала получается толстой или гранулированной, это может быть вызвано избыточным давлением воздуха для объема наносимого материала. Уменьшите объем наносимого материала, уменьшите его вязкость или используйте в краскораспылителе сопло жидкости меньшего размера.

- Причиной появления провисания может быть избыточный объем наносимого материала для используемого давления воздуха, неправильная вязкость, или несоответствующая скорость нанесения. Уменьшите объем наносимого материала, отрегулируйте его вязкость или увеличивайте скорость нанесения, пока не получите необходимое качество покрытия.

- Получаемая ширина факела распыления зависит от используемого воздушного сопла. Если Вам нужны сопла для других приложений, обратитесь в техническую службу SAGOLA S.A.

- Размер или амплитуду факела распыления можно изменить с помощью регулятора ширины распыления, поворачивая его против часовой стрелки, чтобы увеличить ширину или по часовой стрелке, чтобы ее уменьшить.

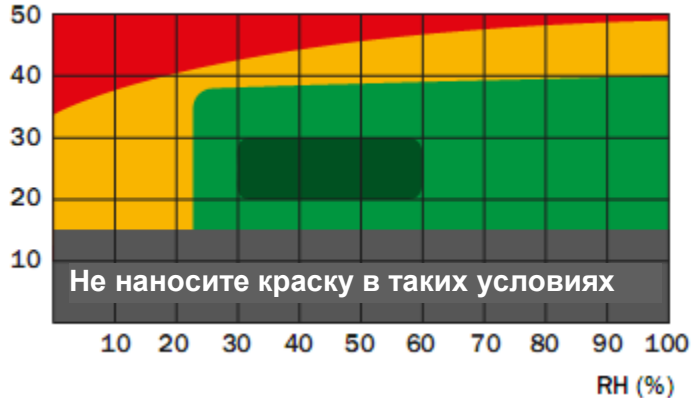




6.2. Рекомендации по применению в различных климатических зонах

Нанесение краски, особенно на водной основе

Температура (°C)



Факел распыления
в экстремальных
климатических
условиях

Экстремальные климатические условия: Может понадобиться использование добавок к краске (См. спецификацию производителя краски).

Рекомендации:

- Увеличьте размер сопла с 0.1 до 0.2 мм по сравнению с используемым в нормальных условиях.
- Уменьшите размер факела, сделав его более круглым, а его центральную часть более насыщенной материалом.



Факел распыления
в оптимальных
климатических
условиях

Критические климатические условия: Может понадобиться использование добавок к краске (См. спецификацию производителя краски), а также уменьшение факела распыления и увеличение насыщенности его центральной части в критических климатических условиях.

Рекомендации

- Уменьшите динамическое давление на 0.2 - 0.5 бар по сравнению с используемым в нормальных условиях.
- Увеличьте размер сопла с 0.1 до 0.2 мм по сравнению с используемым в нормальных условиях.
- Увеличьте насыщенность материалом в центральной части факела.



Стандартный и
оптимальный
факел

Некритические климатические условия: Может понадобиться использование добавок к краске (См. спецификацию производителя краски).

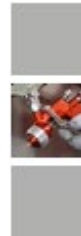
Рекомендации:

Используйте стандартный факел распыления.

Оптимальные климатические условия

Рекомендации:

Используйте оптимальный факел распыления.



07. Функциональное описание оборудования

Модель краскораспылителя SAGOLA Mini Xtreme с подачей самотеком или под давлением) может использоваться для нанесения соответствующим образом разведенных материалов (красок, лаков, адгезивов и т.д.), широко используемых в автомобильной промышленности, деревообработке, работе с пластмассой и т.д.

В варианте с подачей самотеком линия подачи сжатого воздуха для распыления подключается к разъему воздухозаборника под ручкой краскораспылителя.

Наносимый материал наливается в предусмотренный для этого бачок, откуда он подается самотеком в сопло жидкости, а затем смешивается с распыляющим воздухом, давление которого регулируется снаружи воздушного сопла.

В варианте с подачей под давлением линия подачи сжатого воздуха для распыления подключается к разъему воздухозаборника под ручкой краскораспылителя, а наносимый материал наливается в напорный бак (далее ребойлер) или подается с помощью насоса. Отсюда он подается через шланг в сопло жидкости, а затем смешивается с распыляющим воздухом, давление которого регулируется снаружи воздушного сопла.

Когда спусковой механизм оттягивается назад к первой позиции, он активирует шток воздушного клапана, открывая его и позволяя воздуху проходить через клапан.

Когда спусковой механизм полностью отведен назад, игла материала отводится назад, обеспечивая выход материала. Затем материал распыляется в форме факела.

Когда спусковой механизм отпущен, игла возвращается в начальное положение, закрывая сначала отверстие выхода материала, а затем воздушный клапан, и нанесение останавливается.

08. Комплекты и аксессуары

08.1. - Комплекты сопел и игл

SAGOLA предоставляет комплекты сопел и Комплекты сопел и игл различных размеров для множества различных приложений.

При замене действуйте в следующем порядке:

Когда давление в краскораспылителе полностью сброшено, снимите воздушное сопло. Снимите регулятор материала с пружиной и стопором пружины и выньте иглу, которую хотите заменить. Снимите сопло, используя поставляемый гаечный ключ.

Установите новое сопло и затяните. После этого установите по порядку новую иглу, пружину и стопор пружины, а затем регулятор материала. После этого установите соответствующее воздушное сопло.

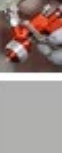
Доступны комплекты сопел и игл: диаметром 0.80, 1.00, 1.20, 1.30 и 1.40.



08.2. - Комплекты воздушных сопел



	Mini Aqua	Mini-HVLP	Mini-EPA	Mini-VIT	Mini Tech
Расход воздуха	190 л/мин.	325 л/мин.	190 л/мин.	375 л/мин.	52 л/мин.
Давление	1 - 2 бара	1 - 2 бара	1 - 2 бара	2 - 3 бара	0,5 - 1 бар



08.3. - Аксессуары – Ультра мягкий клапан управления потоком (Только для варианта с подачей под давлением)!

Это эксклюзивный запатентованный компанией SAGOLA воздушный клапан с сервоуправлением, который до 65% снижает степень усталости от нажатия на спусковой механизм, что обеспечивает существенное улучшение эргономики и условий работы оператора краскораспылителя на производстве.

Уменьшение силы нажатия спускового механизма помогает предотвратить мышечные травмы при работе, такие как тендинит или латеральный эпикондилит (локоть теннисиста).

Это также означает оптимизацию производственных процессов, упрощая процесс окрашивания и обеспечивая большую маневренность и лучший доступ к труднодоступным участкам.

Клапан управления воздушным потоком ULTRA SOFT FLOW имеет поршень с сервоприводом, который давит на пружину иглы жидкости, больше чем наполовину снижая усилие нажатия на спусковой механизм.



09. Запуск

Перед каждым запуском и особенно после очистки или ремонта краскораспылителя необходимо проверить и убедиться, что все его элементы надежно затянуты.

Перед проведением работ по техническому обслуживанию или ремонтных работ следует сбросить давление в краскораспылителе. Несоблюдение этой меры безопасности может стать причиной неисправностей, травм и несчастных случаев, которые могут привести к смертельному исходу. Компания SAGOLA S.A. не принимает на себя ответственности за последствия любого несоблюдения этих правил техники безопасности.

Полностью откройте регулятор ширины факела и регулятор подачи материала (не вынимая их из корпуса), повернув их против часовой стрелки. (См. Рис. 1 и 2),



Рис.01



Рис.02

Вариант с подачей самотеком

Установите краскораспылитель на опору так, чтобы ось бачка была вертикальной. Налейте наносимый материал в бачок так, чтобы его уровень был максимум на 20-25 мм ниже края бачка.

Плотно затяните крышку горловины. При использовании противокapельной крышки наклоните ее при необходимости вперед (краской вверх) или назад (краской вниз).

Соедините краскораспылитель с линией подачи сжатого воздуха.

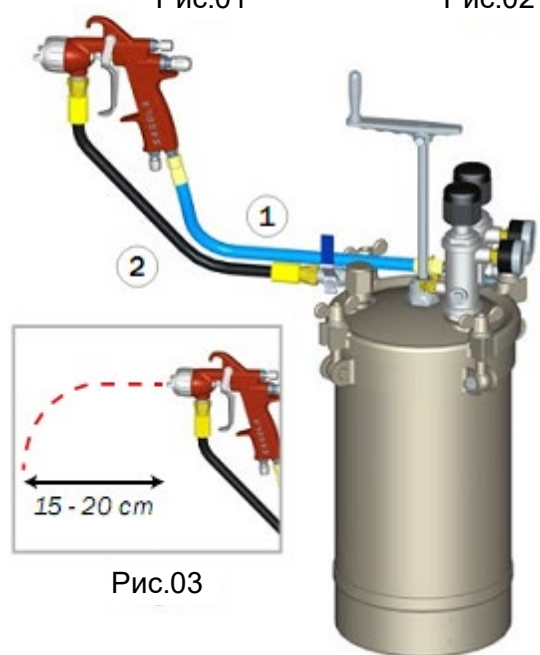


Рис.03

Вариант давления

При сборке оборудования соедините воздушный шланг и воздухопроводы (1), а также шланг подачи материала с портами подачи материала (2). Отрегулируйте давление материала в распылителе так, чтобы материал ложился на поверхность на расстоянии 15 - 20 см от краскораспылителя, в зависимости от наносимого материала (см. Рис. 3).



Отрегулируйте давление воздуха в сетевом регуляторе, чтобы компенсировать любой перепад давления в сети (примерно 0,6 бар на каждые 10 м шланга).

Отрегулируйте давление воздуха в воздушном сопле с помощью регулятора потока, пока не получите необходимое качество покрытия (более высокое давление распыления не обеспечивает наилучшее качество покрытия, но приводит к снижению производительности и ухудшает перенос материала).

Установите распыляющие отверстия воздушного сопла так, чтобы воображаемая линия, проводимая через 2 проушины (см. Рис. 4) была параллельной или перпендикулярной полу. Полностью закройте регулятор материала, повернув его по часовой стрелке (см. Рис. 5). Поверните регулятор материала, чтобы «0» совместился со стрелкой (см. Рис. 6); и проведите проверку нанесения, настраивая регуляторы материал и факела (см. Рис. 7) и диапазон следующим образом:



Рис.04



Рис.05



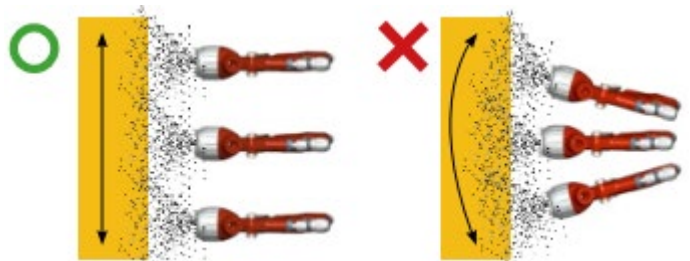
Рис.06



Рис.07

Открывайте регулятор подачи материала, пока не получите достаточный объем материала на выходе. Так Вы получите максимальную ширину распыления (факел распыления). Вы можете уменьшить его при необходимости, закрывая регулятор ширины факела распыления.

Держите краскораспылитель правильно – перпендикулярно окрашиваемой поверхности, чтобы обеспечить максимальный перенос распыляемого материала и лучшее качество покрытия.



09.1. - Чистый воздух

Воздух, используемый для распыления, не должен содержать примесей, аэрозолей, масла, силикона и твердых частиц. Используйте для их удаления коалесцирующие фильтры.

Рекомендуется использовать оборудование для очистки воздуха со встроенными регуляторами давления (модели SAGOLA 5200X, 5300X или 5300X Plus).

09.2. - Достаточный объем воздуха

Достаточный объем воздуха может подаваться в краскораспылитель от воздушного компрессора достаточной мощности (примерно 1 л. с. или 110 л/мин) или хорошей сети подачи сжатого воздуха, предотвращающих перепады давления, с помощью антистатических воздушных шлангов без силикона минимальным диаметром 8 мм, устойчивых к давлению воздуха для распыления (минимум 20 бар) и к влиянию агрессивных растворителей. Перед сборкой линии подачи воздуха проверьте герметичность шланга.



Используйте антистатические воздушные шланги. Если антистатический воздушный шланг не доступен, соедините распылитель с контактом заземления, чтобы устранить возможность появления любого разряда статического электричества.

Общее производное сопротивление должно быть **меньше 1 миллиона Ом**.



09.3. Регулировка давления воздуха

Краскораспылитель отгружается с завода с полностью открытым внутренним регулятором потока. Чтобы установить необходимое давление, поверните регулятор по часовой стрелке, чтобы уменьшить входное давление и против часовой стрелки, чтобы его увеличить.



09.4. Объем наносимого материала

После соответствующего разведения наносимого материала поверните регулятор материала по часовой стрелке, чтобы уменьшить объем наносимого материала и против часовой стрелки, чтобы его увеличить.

Во время нанесения можно снизить объем наносимого материала на маленьких или труднодоступных участках, уменьшив давление пальцем.



09.5. Расстояние при нанесении

Отрегулируйте расстояние между воздушным соплом и окрашиваемым предметом, чтобы оно составляло от 10 до 20 см, в зависимости от приложения, наносимого материала и условий работы, чтобы увеличить передачу и уменьшить туман краски для воздушного сопла, используемого в каждом случае.



10. Техобслуживание

Перед проведением техобслуживания, ремонта или очистки сначала отсоедините установку от сети подачи сжатого воздуха.

Не применяйте чрезмерную силу или неподходящие инструменты для обслуживания и очистки краскораспылителя. Некоторые виды ремонта в некоторых случаях следует выполнять специальными инструментами.

В таких случаях необходимо связаться с Отделом обслуживания клиентов компании SAGOLA. Любое вмешательство в данное оборудование не уполномоченных на это специалистов приводит к аннулированию гарантии.

Следует периодически проводить разборку краскораспылителя, чтобы проверить состояние его компонентов и заменить их, если их состояние не идеально.



Для получения наилучших результатов всегда используйте оригинальные запасные части. Это гарантирует их полную взаимозаменяемость, безопасность и работоспособность.

Замена саморегулируемого сальника

Прокладки иглы, служащие частью сальника, являются компонентами краскораспылителя, которые следует заменить при возникновении неисправности или при потере герметичности воздушной системы.

Сальник головки краскораспылителя: Для замены сальника снимите регулятор подачи материала и выньте пружину с фиксатором (см. Рис. 1) и иглу материала (см. Рис.2).

Снимите воздушное сопло (см. Рис. 3), а затем сопло подачи жидкости (см. Рис. 4), используя гаечный ключ SAGOLA, после этого с помощью шестигранного гаечного ключа на 2,5 мм (см. Рис. 5 и 6) отвинтите и снимите сальник. Замените сальник и снова соберите в обратном порядке.



Fig.01



Fig.02



Fig.03



Fig.04



Fig.05



Fig.06

• **Замена гнезда клапана:** для снятия гнезда клапана снимите регулятор подачи материала и выньте иглу материала и пружину с фиксатором (см. Рис. 1 и 2). Используя шестигранный гаечный ключ на 9 мм, снимите направляющую коробку, выньте пружину клапана и клапан (см. Рис. 7 и 8); после этого возьмите универсальный ключ, поставляемый вместе с краскораспылителем, и снимите гнездо клапана ключом для круглых шлицевых гаек. (см.Рис. 9).

При сборке выполните эту процедуру в обратном порядке (см.Рис. 9.2).



Fig.07



Fig.08



Fig.09

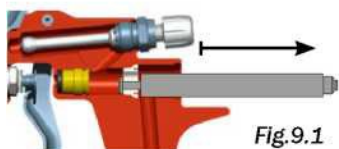


Fig.9.1

DISASSEMBLY

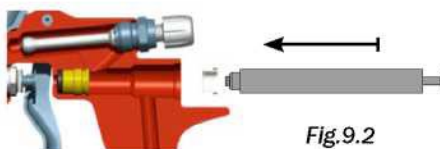


Fig.9.2

ASSEMBLY

• **Сальник воздушного клапана:** Используя шестигранный гаечный ключ на 6 мм, снимите сальник и выньте сальник (см.Рис. 10 и 11). Замените сальник и опорную прокладку шайбы (поставляются в специальном комплекте). Для сборки выполните процедуру в обратном порядке.



Fig.10

Рис.10



Fig.11

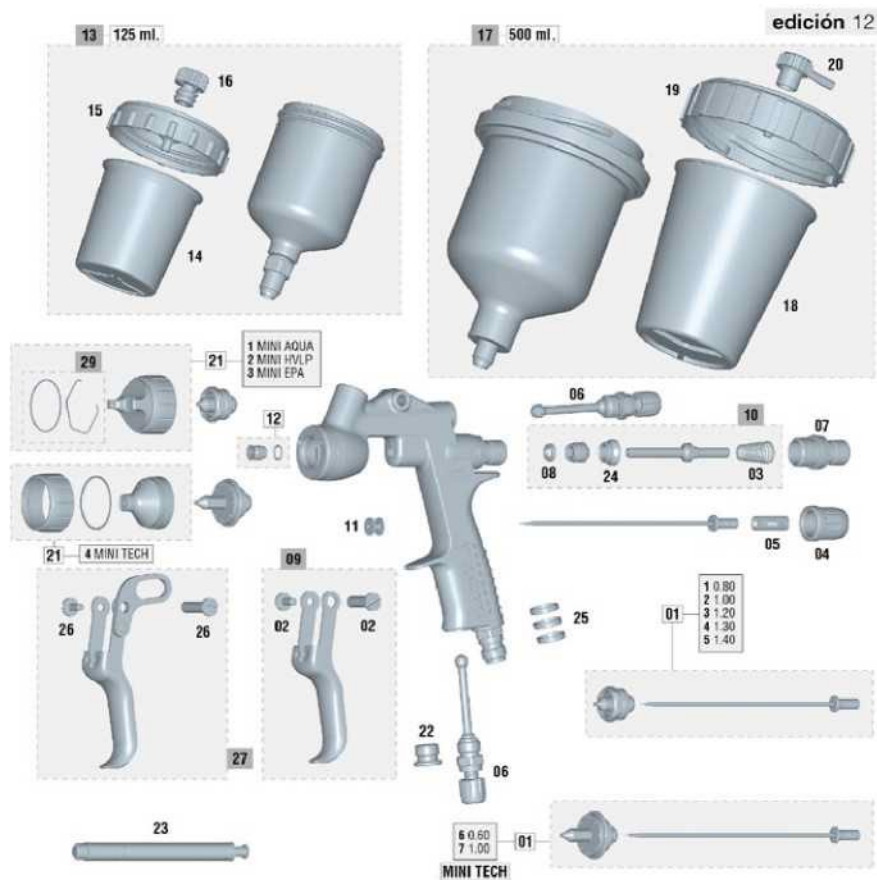
Рис.11



11. Перечень деталей

Данный чертеж не является перечнем материалов.

Sagola Mini-Xtreme
С подачей самотеком



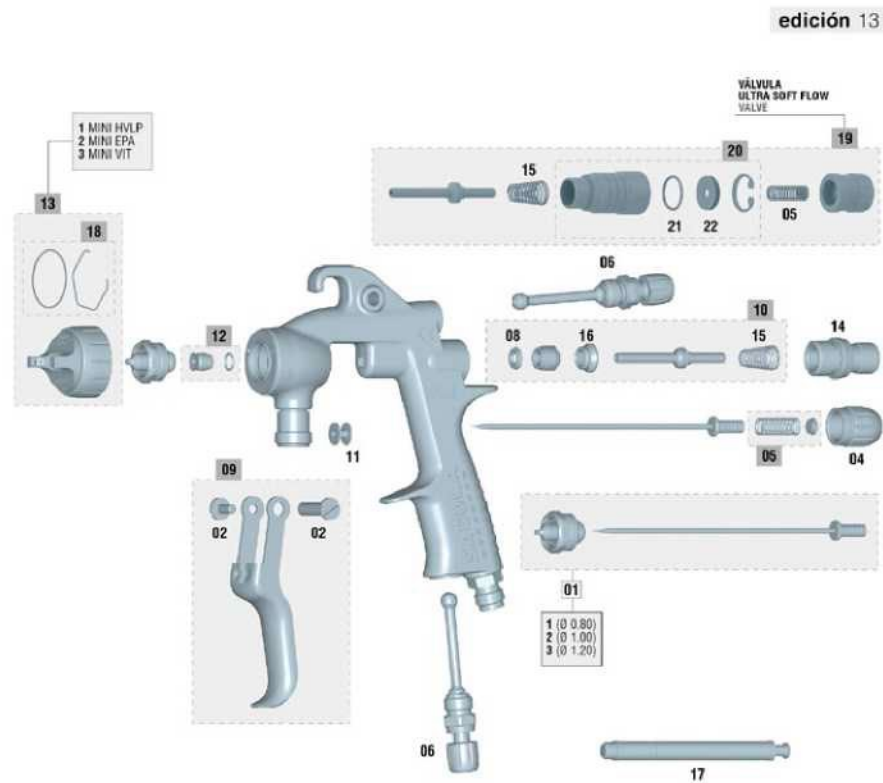
(*) min. 5 u.

№	Код	№	Код	№	Код	№	Код	№	Код
01/1	10011200	03	54710312	11	51910605	19	57111509	24	54110012
01/2	10011201	04	56415121	12	56418034	20	55712157	25	56418635
01/3	10011202	05	56410043	13	56418081	21/1	56418524	26	56418439
01/4	10011203	06	56415252	14	56418061	21/2	56418526	27	56418714
01/5	10011204	07	56411623	15	57111502	21/3	56418525	29	56418680
01/6	10011216	08	56418441	16	55712119	21/4	56418598		
01/7	10011217	09	56418637	17	56418080	22	55712171		
02	56418429	10	56418644	18	56418059	23	50210214		



Данный чертеж не является перечнем материалов.

Sagola Mini-Xtreme
С подачей под давлением



№	Код	№	Код	№	Код	№	Код	№	Код
01/1	10011200	05	56410043	11	51910605	14	56411623	19	56418697
01/2	10011201	06	56415252	12	56418034	15	54710312	20	56417419
01/3	10011202	08	56418441	13/1	56418526	16	54110012	21	54250818
02	56418429	09	56418637	13/2	56418525	17	50210214	22	52710061
04	57810340	10	56418644	13/3	56418560	18	56418680		

12. Очистка

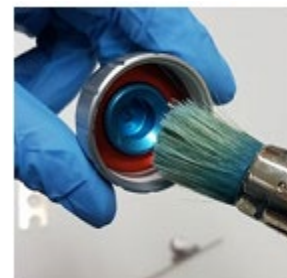
После завершения работы сальник и бачок материала следует очистить соответствующим разбавителем, чтобы удалить любые остатки материала.

Опорожните бачок для материала, залейте разбавитель, наденьте и закройте крышку бачка.

Нажмите на спусковой механизм и распыляйте разбавитель, пока из установки не пойдет чистый разбавитель. Повторите операцию столько раз, сколько будет необходимо. Удалите любые остатки материала из краскораспылителя, и очистите бачок салфеткой, пропитанной разбавителем.

Содержите зону вокруг воздушно сальника чистой от нароста и инородных веществ.

Воздушное сопло – высокоточный компонент установки. Любая деформация, особенно в отверстиях выхода воздуха, может привести к сбоям в работе и неправильному или недостаточно качественному распылению. При необходимости опустите воздушное сопло в разбавитель, чтобы смягчить остатки материала или грязи. После их размягчения продуйте сопло сжатым воздухом, чтобы удалить любые остатки материала и разбавителя.



Если Вам понадобится снять воздушное сопло, используйте подходящий мягкий предмет и действуйте очень осторожно, избегая любых царапин.

Снимите эластичное кольцо, которое скрепляет его компоненты.

После демонтажа очистите сопло разбавителем, используя поставляемую щетку для очистки.



Не используйте твердые или металлические предметы. Заблокированные отверстия сопла ни в коем случае нельзя очищать острыми или твердыми предметами.

Соберите сопло.

Рекомендуем использовать мойки компании SAGOLA для автоматической очистки краскораспылителя, инструментов и аксессуаров, используемых при смешивании и подготовке наносимого материала.

Краскораспылитель можно очищать разбавителями или моющими средствами в мойке для краскораспылителей. Если Вы выбираете такую систему очистки, рекомендуем Вам учитывать следующие замечания. Если их не учитывать, можно повредить краскораспылитель и аннулировать гарантию:



- Не отмачивайте краскораспылитель в растворителях или моющих средствах дольше, чем это необходимо для очистки.
- Не используйте краскораспылитель сразу же после завершения очистки.
- Убедитесь, что внутри не осталось разбавителя или моющего средства. Также можно использовать и другие системы очистки, такие как ультразвук.



13. Смазка

Первоначальная смазка краскораспылителя удаляется при эксплуатации и очистке. Чтобы гарантировать идеальную работу распылителя необходимо периодически смазывать резьбу регуляторов и креплений, зоны трения и т.д., особенно после каждой очистки и очень осторожно, если краскораспылитель очищался в мойке. Необходимо слегка смазать движущиеся части после завершения очистки.

Рекомендуем Вам использовать легкое масло SAE 10, природную смазку или вазелин.

Важно убедиться, что используемая смазка не содержит компоненты, которые могут негативно повлиять на качество распыления (силиконы и т.д.).



14. Охрана здоровья и безопасность труда

Перед проведением техобслуживания, ремонта или очистки сначала отсоедините установку от сети подачи сжатого воздуха.

Безопасное отсоединение от сети подачи сжатого воздуха:

Если в бачке есть остатки жидкости для очистки или материала, слейте их в соответствующий контейнер. Если в воздухозаборнике установлен пневматический соединитель, отсоедините шланг от краскораспылителя. Если его нет, сбросьте давление из воздушного шланга и, используя гаечный ключ, отвинтите конец шланга от соединителя воздухозаборника, крепко удерживая краскораспылитель.

Безопасное соединение с сетью подачи сжатого воздуха:

Если в воздухозаборнике установлен пневматический соединитель, соедините шланг с краскораспылителем. Если его нет, крепко удерживайте краскораспылитель и, используя гаечный ключ, навинтите конец шланга на соединитель воздухозаборника. Проверьте, нет ли утечки.

Безопасное отсоединение бачка для материала:

Выполните очистку как описано в пункте 14. Отсоедините бачок, отвинтив входной соединитель материала, крепко удерживая корпус краскораспылителя.

Безопасное соединение бачка для материала:

Подсоедините бак, навинтив его на входной соединитель материала, крепко удерживая корпус краскораспылителя. Проверьте, нет ли утечки.



Никогда не направляйте установку на себя, других людей или животных. Используемые разбавители и растворители могут вызвать серьезную травму.

Мы рекомендуем использовать краскораспылитель в помещении с принудительной вентиляцией и в соответствии с текущими стандартами и нормами в отношении вентиляции.

Держите рядом с распылителем только то количество материала и разбавителя, которое требуется для текущей работы. После завершения работы следует вернуть разбавители и наносимый материал в место их соответствующего хранения.

Содержите рабочую зону в чистоте и освободите ее от потенциально опасных отходов (разбавителей, тряпок и т.д.).



При проведении работ в рабочей зоне не должно быть никаких источников возгорания (открытого огня, зажженных сигарет и т.д.), поскольку при работе могут создаваться легко воспламеняемые газы. Кроме того, следует использовать одобренные средства защиты дыхания, слуха и т.д. в соответствии с правилами, установленными в этом отношении.

Неправильная эксплуатация краскораспылителя или модификация его компонентов может стать причиной серьезного материального ущерба и травм оператора, других людей и/или животных и даже смерти. Компания SAGOLA S.A. не несет ответственности за любой ущерб, вызванный неправильным использованием установки.



Всегда используйте одобренные средства защиты дыхания в соответствии с действующими стандартами и положениями для защиты от выбросов вредных веществ, возникающих во время нанесения краски.

Никогда не превышайте максимальное давление воздушного баллона (8 бар). Избыточное давление приводит к большому загрязнению окружающей среды. Установите регулятор давления и предохранительный клапан на шланг подачи сжатого воздуха для краскораспылителя.



В качестве общей меры безопасности рекомендуем Вам использовать защитные очки в соответствии с инструкциями по охране окружающей среды и особенностями рабочего места.



Надевайте защитные перчатки при обращении с материалом покрытия (см. рекомендации производителя) и при очистке краскораспылителя.



Если уровень окружающих шумов при работе краскораспылителя превышает 85 дБ (А), рекомендуется использовать одобренные средства защиты слуха.

Краскораспылитель сам по себе не создает риска механической перфорации, удара или зажимания, кроме рисков, возникающих в результате неправильной установки и обращения.

При работе краскораспылителя не возникает любой вибрации, влияющей на любые части тела оператора, а создаваемая сила отдачи минимальна.



ИСПОЛЬЗУЙТЕ АНТИСТАТИЧЕСКИЕ ШЛАНГИ SAGOLA, ЧТОБЫ УСТРАНИТЬ ВОЗМОЖНЫЕ ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКИЕ РАЗРЯДЫ, КОТОРЫЕ МОГУТ СОЗДАВАТЬ ОПАСНОСТЬ ПОЖАРА ИЛИ ВЗРЫВА

Будьте внимательны при работе с краскораспылителем, чтобы предотвратить любые повреждения, которые могут привести к опасным ситуациям для оператора или окружающих в результате утечки, поломки и т.д. Не используйте краскораспылитель, если Ваши умственные способности, восприятие и реакции снижены в результате воздействия любых веществ, таких как алкоголь, наркотики, лекарства, и т.д., или в результате усталости или по любой другой причине.

Краскораспылитель был разработан для эксплуатации при температуре окружающей среды. Его максимальная рабочая температура составляет 60°C. Хотя температура воздуха сжатого воздуха или продукта может быть выше, она не должна превышать максимальную среднюю температуру в корпусе краскораспылителя. Если температура превышает 43°C, необходимо использовать средства индивидуальной защиты, такие как перчатки, обеспечивающие тепловую изоляцию ваших рук.



Использование растворителей и/или моющих средств, содержащих галогенизированные углеводороды (трихлорэтан, метилхлорид и т.д.), может вызвать химические реакции в краскораспылителе и в оцинкованных компонентах (трихлорэтан в смеси с небольшим количеством воды создает соляную кислоту). Поэтому такие компоненты могут ржаветь, и в крайних случаях создаваемая химическая реакция может привести к взрыву. Мы рекомендуем Вам использовать продукты, которые не содержат указанные выше компоненты. Ни в коем случае не используйте кислоты, соду (щелочи или уксус и т.д.) для очистки оборудования.

В целом, соблюдайте меры предосторожности при обращении с краскораспылителем, чтобы предотвратить любые повреждения.

Соединения должны быть надежно затянуты и быть в хорошем состоянии. Имеющиеся пневматические соединения должны соответствовать требованиям стандарта ISO 4414-2010.



Необходимо понимать и применять стандарты безопасности.

Любое несоблюдение указаний, приведенных в данном руководстве, может привести к травмам оператора или других лиц или животных. Соблюдайте указания по охране окружающей среды. Всегда держите под рукой паспорта безопасности на применяемые продукты и жидкости для очистки на случай, если Вам понадобится к ним обратиться.

15.Рекомендации

Соблюдение инструкций, приведенных в данном руководстве, позволит Вам гарантировать хорошее распыление и качество покрытий. В случае любых сомнений, пожалуйста, свяжитесь с технической службой компании SAGOLA.

16.Гарантийные условия

Данное устройство было произведено с большой точностью и прошло множество различных испытаний перед отгрузкой с завода.

ГАРАНТИЯ действует в течение 3 лет с даты покупки, указанной продавцом в месте покупки и заверенной его печатью. Сразу после получения блока заполните гарантийный талон и отправьте его производителю для проверки.

Данная ГАРАНТИЯ распространяется на любые производственные дефекты, которые будут устранены бесплатно. Однако данная ГАРАНТИЯ в явной форме не распространяется на любую неисправность, вызванную неправильной эксплуатацией блока, неправильными подключениями, поломками в результате падения или аналогичных причин, естественным износом компонентов и в целом любыми недостатками, не связанными с производителем оборудования. Кроме того, ГАРАНТИЯ не будет иметь законной силы, если выяснится, что ремонтом и обслуживанием блока занимались любые лица кроме сотрудников нашей службы технической поддержки.

Данная ГАРАНТИЯ не включает любые обязательства, принимаемые любыми лицами кроме сотрудников нашей службы технической поддержки.

В случае возникновения любой неисправности в течение гарантийного срока приложите заполненный гарантийный талон и доставьте оборудование в ближайшей центр технической поддержки или свяжитесь с заводом.

Любые другие претензии к поставщику, в частности, требования компенсации убытков, исключаются. Это также относится к любым убыткам, которые могли бы возникнуть во время консультирования, учебной практики и во время демонстрации оборудования.

Услуги, предоставляемые по гарантии, не подразумевают продление гарантийного срока.

Производитель оставляет за собой право вносить технические модификации.

17.Утилизация



Для полной и правильной утилизации оборудования после окончания его срока службы полностью демонтируйте его, отделив металлические и пластмассовые компоненты так, чтобы их можно было переработать.



18. Поиск и устранение неисправностей

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Пузыри в бачке с материалом	Разболтано сопло подачи жидкости	Затяните
	Загрязнено или повреждено место установки воздушного сопла на корпус краскораспылителя	Очистите или замените
Не работает регулятор ширины факела распыления	Загрязнено или повреждено место установки воздушного сопла на корпус краскораспылителя	Очистите или замените
	Разболтана распыляющая форсунка	Затяните
	Поврежден регулятор ширины распыления	Замените
	Загрязнено или повреждено место установки форсунки	Очистите или замените
Краскораспылитель не распыляет	Нет материала	Проверьте и долейте
	Отсутствует или недостаточно давление воздуха	Проверьте и исправьте
	Слишком плотный материал	Разведите
	Закрит регулятор материала	Отрегулируйте
Неустойчивое распыление	Заблокирована линия жидкости	Очистите
	Недостаточный объем материала	Долейте материал
	Материал не профильтрован (примеси)	Профильтруйте
	Разболтано сопло жидкости	Затяните
Неправильная ширина факела	Трещины в сопле жидкости	Замените
	Изношен сальник в головке	Замените
	Разболтана распыляющая форсунка	Затяните
	Изношен регулятор ширины факела	Замените
	Загрязнено или повреждено место установки форсунки жидкости	Очистите или замените
	Заблокировано или погнуто воздушное сопло или форсунка жидкости	Поверните форсунку. Если она поворачивается, проверьте сопло. Если нет, проверьте сопло жидкости.





НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
Неправильное распыление 	Загрязнено воздушное сопло	Очистите
	Недостаточное давление воздуха	Отрегулируйте давление
	Недостаточный объем материала	Отрегулируйте объем материала
 	Неправильная вязкость	Отрегулируйте вязкость
	Неправильная ширина факела распыления	Отрегулируйте
	Игла жидкости не закрывается	Удалите частицы и очистите
Игла жидкости не закрывается	Инородные частицы в сопле жидкости	Удалите частицы и очистите
	Загрязнен сальник в головке	Очистите и/или смажьте
	Неправильное сочетание сопла и иглы	Замените
	Слишком сильно открыт регулятор материала	Отрегулируйте
	Изношена или не установлена пружина иглы	Замените или установите
	Материал содержит инородные частицы	Профильтруйте

19. Декларация соответствия

Производитель:	SAGOLA, S.A.U
Адрес:	Урартеа, 6, 01010 ВИТОРИЯ-ГАСТЕЗ (Алава) ИСПАНИЯ
Настоящим заявляет что продукт:	Аэрографический краскораспылитель
Бренд:	Sagola
Серия	Mini Xtreme
Линейка:	Mini Xtreme с подачей самотеком/под давлением



Соответствие требованиям ЕС

Соответствует важнейшим положениям по безопасности Приложения к Директиве 2014/34/UE и может использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере (ATEX).

Продукт соответствует стандартам и директивам:

- Директиве по машинам, механизмам и машинному оборудованию (2006/42/CE) и соответствующему переносу на национальное право 1644/2008.
- EN 1953:2013 Оборудование для атомизации и распыления материалов покрытия. Требования безопасности.
- UNE-EN 1127:2012 Предотвращение взрывов и взрывозащита. Часть 1. Основные понятия и методология.

Оно также соответствует следующим постановлениям и Директивам:

Директива ATEX (Директива 2014/34/ UE)   II 2G T4 x

Уровень защиты II 2G подходит для использования в Зонах 1 и 2

Маркировка "X" - оборудование должно быть заземлено на грунт. Все статическое электричество разряжается через воздушные трубы (воздушные шланги должны быть «АНТИСТАТИЧЕСКИМИ»).

UNE-EN ISO 80079-36:2017. Неэлектрическое оборудование, используемое в потенциально взрывоопасной атмосфере.

Декларация соответствия стандартам Великобритании UKCA

Оборудование соответствует важнейшим положениям по безопасности Приложения к Директиве 2016 №1107 и может использоваться в потенциально взрывоопасной атмосфере (ATEX).



Продукт соответствует следующим стандартам:

- Директива по машинному оборудованию (2008 № 1597)
- BS EN 1953:2013 – Оборудование для атомизации и распыления материалов покрытия. Требования техники безопасности.
- BS EN 1127-1:2019. Предотвращение взрывов и взрывозащита. Часть 1. Основные понятия и методология.

Оно также соответствует следующим постановлениям и Директивам:

Директива ATEX (Директива 2016 № 1107)  II 2G T4 x

Уровень защиты II 2G подходит для использования в Зонах 1 и 2

Маркировка "X" - оборудование должно быть заземлено на грунт. Все статическое электричество разряжается через воздушные трубы (воздушные шланги должны быть «АНТИСТАТИЧЕСКИМИ»).

BS EN 80079-36:2016. Взрывоопасная атмосфера. Неэлектрическое оборудование для взрывоопасной атмосферы. Основные методы и требования.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Данное устройство было произведено с большой точностью и прошло множество различных испытаний перед отгрузкой с завода.

ГАРАНТИЯ действует в течение **1 года** с даты покупки, указанной продавцом в месте покупки и заверенной его печатью.

Данная ГАРАНТИЯ распространяется на все производственные дефекты, которые будут устранены бесплатно. Однако ГАРАНТИЯ не распространяется на любые неисправности, вызванные неправильной



эксплуатацией блока, неправильными подключениями, поломками в результате падения или аналогичных причин, естественным износом компонентов и в целом любыми недостатками, не связанными с производителем оборудования.

Кроме того, ГАРАНТИЯ не будет иметь законной силы, если выяснится, что ремонтом и обслуживанием блока занимались любые лица кроме сотрудников нашей службы технической поддержки.

Данная ГАРАНТИЯ не включает любые обязательства, принимаемые любыми лицами кроме сотрудников нашей службы технической поддержки.

Компания Sagola S.A. не несет ответственности за повреждения или дефекты, вызванные в процессе не правильной эксплуатации, а также небрежного отношения к оборудованию. Гарантия не распространяется на быстроизнашиваемые (трущиеся) детали и изделия, срок регламентируемой эксплуатации которых менее гарантийного. Продукты компании Sagola S.A. продаются исключительно через наших дистрибьютеров с запасными частями и гарантией.

В случае возникновения любой неисправности в течение гарантийного срока доставьте оборудование в ближайший центр технической поддержки.

Любые другие претензии к поставщику, в частности, требования компенсации убытков, исключаются. Это также относится к любым убыткам, которые могли бы возникнуть во время консультирования, учебной практики и во время демонстрации оборудования.

Услуги, предоставляемые по гарантии, не включают продление гарантийного срока.

Любое устройство без должным образом заполненного гарантийного талона в документах официального представителя компании Sagola S.A. будет отклонено.

Производитель оставляет за собой право вносить технические модификации без уведомления.

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Покупатель:

Адрес:

Город:

А/я:

Тел.:

E-mail:

Регион:

Страна:

Факс:

Продавец:

Тел.:

Модель:

Факс:

Серийный номер:

Печать:

Дата покупки:



Центральный сервисный центр:

127018, г. Москва, ул. Веткина 2Ас7

Тел: +7 (985) 011 89 44

e-mail: service@specokraska.ru

<https://specokraska.ru/contacts/service/>



Список всех сервисных центров в РФ:

Официальный представитель Sagola в РФ:

ООО «Финишинг Групп»

Адрес: 127521, Москва, 12-й пр. Марьиной Рощи,
9 строение 1, 3 этаж.

Тел.: +7 (495) 663-22-76, +7 (495) 118-25-23

Email: info@fggr.ru

